

中医药文化在国际传播中的策略与挑战

张颖

中医药凭借自身独特的理论体系和疗效,在医疗、保健等方面均发挥着重要的作用。近年来,随着我国综合实力以及全球影响力的不断提升,国家正积极推动中医药走向国际。为了扫清中医药文化在传播过程中的障碍,必须采取一定的措施。

一、中医药文化在国际传播中的挑战

(一)传播内容的准确。促进异文化之间的交流和沟通面临着一个严峻的挑战,即传播内容的准确性。具体而言,中医药文化在进行国际传播时,首先就是将中文翻译成其他语言。但由于中文蕴含丰富、博大精深,因此,直接了当的翻译无法将中文所表达的意思准确传达出来,从而导致中医药文化的内涵失真。此外,传播中医药文化人员专业知识不足是另一个影响传播内容准确性的因素。中医药文化汇聚了中华民族几千年的养生和疾病治疗的经验,包含着深刻的哲学观念,内容丰富且复杂,需要传播者必须具备扎实的中医药专业知识,并能够进行双语的文本和口语转换。[1]但目前大多数传播人员在专业素养方面存在不足,导致中医药文化在国际传播时,面临传播内容是否准确的挑战。

(二)异文化的融合互通。中医药文化深受中国传统哲学的影响,如儒家强调的社会伦理、道家关注的自然法则和个体的内心和谐等皆对中医药文化中万物之间相生相克的阴阳五行理论产生了影响。而西医是以具体的生理学和解剖学为基础进行的,其治疗主要通过解剖学增强对人体的结构的了解和认知,从而识别各个器官的功能及其相互关系,以便为疾病的诊断和治疗奠定基础。此外,西医的诊断需要借助现代化诊疗器械,比如,X射线、CT等,呈现人体内的结构,从而帮助医生识别病变,进而做出更准确的诊断,医疗实践更为标准化和可重复。而中医药更关注脏腑和经络,仅仅是通过望、闻、问、切四诊来获取信息,探讨病理的根本原因。可见,中医药与西医属于完

全不同的医学体系,两种完全不同的文化进行融合和互通,势必会产生矛盾。因此,中医药文化在国际传播中面临异文化融合互通的巨大挑战。

(三)产品的规范与专业。中医药相关产品走出国门是中医药文化国际传播与发展的重要环节。然而,在中医药产品走出国门的过程中,面临着相关产品的生产和说明不够规范,在国际市场上的认可度较低等挑战。具体来说,我国现有的医药包装行业法规和技术标准相对滞后,因此中医药产品的包装设计和说明书常常未能符合国际标准,再加上部分中药生产企业未能严格执行现行标准,导致产品质量不稳定,影响了国际消费者对中医药的信心。此外,国际市场十分重视中医药产品,因此对其的监管和标准化十分重视。然而中药材的成分较为复杂,且具有非稳定性,因此其他国家对其在进行技术检测时,难以准确判断其原有成分,这导致国际上对中医药的安全性和有效性产生了质疑,这进一步加大了中医药的国际传播难度。[2]

二、中医药文化在国际传播中的策略

(一)培养中医药专业人才,推动文化精准传播。中医药文化在国际传播的最终效果与传播者的专业水平呈正相关。因此,中医药文化的国际传播者需要系统学习中医四大经典,以及中医基础理论、中药学等相关学科。因为只有真正认可中医药文化,且具备全面的、系统的中医药知识储备的人,才能真正理解中医药的深厚内涵,才能在与国际受众交流时,充分展现出自身的专业性。如此,其在对外国受众进行中医药文化的宣传时,才能够侃侃而谈,从而进一步增强国际社会对中医药文化的信任度,进而更好地促进中医药文化在国际上的传播。

(二)打破文化壁垒,消除传播障碍。中医药文化要想在国际上得到认可,就必须适应异文化,打破文化壁垒。首先,中医药文化国际传播者需要灵活调整语言和表达方式,在最大限度传播中

医药文化、确保中医药文化核心思想得到有效传达的前提下,适应目标受众。其次,中医药的国际传播者需要掌握语言的转化技巧,能够用另一种语言准确传达中医理论与实践中的微妙含义。具体而言,中医药文化的国际传播者必须熟悉不同文化之间的差异,并在翻译过程中充分考虑其差异,确保信息的有效传递和文化的正确解读,以助力中医药更好、更迅速地融入国际社会。此外,当前医学体系中主流是西医学,因此中医药文化国家传播者为了提高中医药文化在外国受众心中的科学性和权威性,必须将中医药文化与现代科学语言框架相结合。具体而言,传播者在翻译和传播过程中,不能固步自封,而要懂得变通,即能够将现代医学的理念和研究成果与中医药文化相结合,提升中医药文化的科学性。简言之,中医药文化国家传播者通过提高中医药文化与西医学的关联性,打破异文化之间的壁垒,从而更好地消除中医药文化的国际传播障碍。

(三)提高中医药产品相关法规标准,增强规范性。中医药文化要想在国际范围内得到广泛传播,其生产质量、说明及技术标准必须与国家接轨且能够获得国际认可。对此,我国要积极完善中医药产品相关法规标准,确保生产及说明的规范性,这是扩大中医药文化在国际上影响力的前提条件。首先,国家和政府需制定涉及中医药生产、加工、申请审批及上市流通等全过程的法律法规,涵盖从原材料采购到最终产品上市的各个环节,以最大限度确保产品质量和安全性。除此之外,政府要制定专利项目激励计划提升中医药产品的科技含量,从而助力中医药产品走出国门。

其次,中医药行业自身也必须进行革新,积极在生产流程等方面做出改变。具体而言,中医药行业内的生产厂家必须严格遵循国家的法律法规,以形成统一的行业标准。在进行国际间的传播时,中医药行业要团结一致,加强合作,共同

制定符合国家要求的统一说明标准,确保信息的准确性和一致性,从而增强外国受众对中医药安全性和有效性的信任度。

三、结语

中医药文化在国际传播上,面临着机遇与挑战并存的局面。在传播内容的准确性方面、异文化之间的融合互通方面以及中医药产品的规范与专业性方面,均存在较大的挑战。为了进一步提高中医药文化的全球范围内的认同感和影响力,即助力中医药文化在国际上得到更好地推广和应用,政府和中医药相关机构均需做出积极努力。培养中医药专业的相关医学人才和精通中医药文化和国外文化的专业翻译人才均是促进中医药文化在国际传播上的好方法。为了让中医药产品为外国受众所接受,在国外畅销,国家需制定和规范中医药产品相关法规标准,中医药行业自身也应遵守相关法律法规,加强合作,促进中医药产品的进一步发展。

参考文献:

[1]潘宣佑,周恩.以连花清瘟胶囊简介英译现状为例探讨中医药文化国际传播困局与策略[J].中国中医药现代远程教育,2024,22(3):124-127.

[2]王纯.斯图亚特·霍尔文化表征理论视角下的中医药文化传播困境与对策研究[D].保定:河北大学,2023.

基金项目:新疆维吾尔自治区教育厅中亚汉推基地项目“乌兹别克斯坦塔什干医学院和中乌友好医院传统中医药文化体验与培训”;新疆医科大学第十二期教育教学改革研究项目“服务‘一带一路’的中医药人才培养模式研究”(YG2024137)

作者单位:新疆医科大学中医学院

人工智能辅助嵌入式食品学科研究生公共英语教学模式

李博元 沈国荣

食品科学与工程作为一个涉及广泛且更新速度快的领域,对研究生的英语能力提出了更高的要求。公共英语教学不仅要帮助学生掌握专业词汇和表达,更要增强他们使用英语进行学术交流和科研写作的能力。人工智能技术能够提供个性化的学习方案、动态调整教学内容以及实时反馈学习效果,这为食品学科研究生的公共英语教学提供了有力支持。同时,随着教育国际化的推进,食品学科研究生也需要具备良好的国际视野和用英语交流的能力,这对公共英语教学的现代化改革提出了更高要求。在此背景下,深入探讨人工智能辅助的嵌入式食品学科研究生公共英语教学模式具有重要意义。因此,本文将分析与评估人工智能辅助下的嵌入式教学模式在食品学科研究生公共英语教学中的有效性与可行性,旨在为促进食品学科专业英语教学方法革新提供有价值的参考。

一、人工智能在研究生公共英语教学中的应用框架

(一)人工智能技术概述。人工智能技术中自然语言处理技术的应用能够对学生的输入进行深度分析,实时提供语法、发音及用词的纠正建议,极大地增强了学习的即时反馈机制。这一技术不仅能识别语言中的结构性错误,还能根据学生的学习历程调整教学内容,使教学策略更贴近学生的实际需求。同时,通过利用机器学习算法,教学系统能够分析学生的学习行为和进度,从而提供个性化的学习材料和反馈。具体而言,通过分析学生的答题模式和学习互动,系统可以自动调整教学内容的难易程度,确保每个学生都能在适宜的挑战水平中学习;并且,机器学习还能优化语言学习中的发音和听力练习,通过声音识别技术帮助学生改进发音准确性。这种技术的应用不仅使教学过程更加高效,而且极大地增强了学习的针对性和实效性,从而为食品学科研究生提供了一个更有效的英语学习环境。

(二)嵌入式教学模式的构建。“嵌入式教学”是指针对信息化教学条件尚不充分的高校在其传统教学模式中适度嵌入国内外先进教学理念,丰富教学方法,提升学生学习的过程性和能动性,以实现由传统教学模式向混合式教学模式过渡进程中的教育培养目标的一种教学模式。在人工智能的辅助下,嵌入式教学能够根据每位学生的学习习惯和能力,智能调整教学内容和难度,有效促进学生英语技能的全面发展。同时,嵌入式教学模式还通过引入国外的教学资源 and 工具,如在线开放课程、虚拟现实教学等大大拓宽了教学的视野和空间,提升了教学的互动性和体验感。

(三)人工智能辅助的策略和工具。在嵌入式食品学科研究生公共英语教育领域,人工智能技术的引入,尤其是智能自适应学习系统的应用正成为推动教学个性化和精准化的重要力量。智能自适应系统利用先进的数据分析技术,能够实时监控学生的学习速度、错误类型及频率等,根据这些数据自动调整教学内容和难度。对于掌握较快的学生,系统会自动推荐更高难度的学习材料和更复杂的语言结构练习,而对于学习进度较慢的学生,则提供基础词汇复习和简单句型训练,确保每位学生都能有效学习,从而极大提高了英语教学效率和学习成果。另一方面,人工智能在语音识别和处理领域的应用也为公共英语教学带来了显著改进。利用高级语音识别技术,教学系统能够准确捕捉学生的发音细节,及时提供专业的语音分析和发音校正,帮助学生改善语音质量和口音问题。同时,结合深度学习算法,教学系统还能够从庞大的语音数据中提炼出有效的学习模式,从而提升学生英语学习成效。

二、人工智能辅助的食品学科研究生公共英语教学效果评估

(一)教学效果评估的标准与方法。首先是定量评估方法,即采用标准化测试和定期章节测验来对嵌入式食品学科研究生公共英语教学效

果进行评估。标准化测试通常在教学周期的开始和结束进行,以评估学生的起始水平和学习期末的成就,从而计算出学习增量;而定期的章节测验则用于监控学生在教学过程中的连续性进步,并对教学内容的吸收和理解进行即时评价。其次是定性评估,定性评估关注的是学生综合语言应用能力和学习态度的变化,可采用观察记录、学习日志和口头反馈来评估。其中,观察记录是对教师对学生在课堂上的互动、参与度及语言使用情况记录,以了解学生在实际语言应用中的流畅度、正确性及其进步情况;学习日志则要求学生记录自己的学习体验、遇到的困难及解决策略,可促进学生反思和自我调整;口头反馈则包括教师与学生之间的即时交流以及同伴之间的评价,这有助于增加学习过程的透明度和多样性。

(二)目前人工智能教学应用中的主要挑战。首先是技术整合的复杂性,人工智能系统需要与现有的教学平台、课程内容以及教学方法进行高度整合,这一过程的技术要求高且复杂,要求智能教学系统必须能够理解和处理学科特有的术语和概念,同时还要适应不同教学阶段的具体需求。同时,人工智能系统在理解和生成复杂的学术英语表达中也存在一定的局限性。这些技术挑战不仅需要大量的定制开发和持续的技术支持,还需确保技术解决方案能够真正适应教学的实际需求。其次,数据安全及隐私保护挑战。英语教学中使用的人工智能系统需要处理学生姓名、学习进度、评估成绩等信息,这些数据的安全性直接关系到学生的隐私权和信息安全;教育机构则需要确保所有数据处理活动都符合国家和地区的数据保护法律法规,这不仅要求教育机构本身要有严格的数据管理和保护措施,也要求技术提供商确保技术解决方案在保护用户数据安全方面的可靠性。

(三)提升教学效果与质量的策略建议。针对技术整合的复杂性,教育机构应与技术开发者共

同构建一个开放的交流平台,让技术专家能够直接参与到教学内容和实施过程中,确保技术解决方案能够精确适应教学的实际需求。同时,教育机构应增加对教师的信息技术培训,提高他们对人工智能工具的理解和使用能力,使教师能够更有效地利用这些工具进行教学。关于数据安全及隐私保护的挑战,教育机构应制定全面的数据保护措施,明确数据收集、存储、使用和分享的规则,确保所有教学活动的数据处理都符合国家的数据保护法规;同时,教育机构也需要投资于先进的安全技术,引进数据加密和访问控制系统,以确保数据在存储和传输过程中的安全。通过技术和管理双重保障,可有效防止数据泄露和滥用风险,从而保护学生的隐私权和教育数据的安全性。

三、结语

综上所述,人工智能技术的应用显著提升了教学的个性化和互动性,通过智能自适应系统和语音识别技术,学生的学习体验得到了极大的丰富和提升。然而,技术整合的复杂性和数据安全问题也是不容忽视的挑战,为此文章提出应加强跨学科合作、提升教师的技术应用能力以克服这些障碍。未来,随着技术的不断进步和教学模式的进一步优化,这一教学模式有望在更广泛的教育领域中得到应用,促进教育事业的发展。

基金项目:2023年河南省高等教育教学改革研究与实践项目(研究生教育类)“食品学科研究生公共英语教学资源建设与教学模式创新研究”(2023SJKLX169Y);河南工业大学外语学院院级本科精品课程项目“中原文化英译”(2024YJPKC02)

李博元系华北水利水电大学地球科学与工程学院

沈国荣系河南工业大学外语学院